

[Texte]

Mr. Foster: I the amendment. It simply adds the word "veterinary" in front of the word "inspector" in paragraphs 19.(1)(a) and 19.(1)(b).

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, do we know if the French is well translated? Dr. Foster, I assume it is since you presented it.

Mr. Foster: I have read it very carefully and I think it is proper.

Mr. Brightwell: I would not like to comment on it other than to say we want it the same in French.

The Chairman: I think it has been drafted in such a way that it is the same in both official languages. We are adding the term "veterinary inspector" in paragraphs 19.(1)(a) and 19.(1)(b).

Amendment agreed to

Clause 19 as amended agreed to

On clause 20 *Certain Acts not affected*

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if the officials could tell us whether this act supercedes anything in the Shipping Act when it comes to the health of animals.

Dr. Peart: This section was put in when the transportation of animals was introduced into this act in 1974. It does make reference to things which are parallel and I believe this section was put in to ensure there would be no conflict between the two acts. We investigated the possibility of taking it out, but we were requested by Transport Canada legal staff not to do so.

Mr. Foster: I am interested to know what special status the port warden for the Harbour of Quebec has. Surely Pearson International Airport handles more animals than any other port of Canada. Why is the port warden for the Harbour of Quebec singled out? Is it some historical arrangement?

Dr. Peart: I think it is because of the actual legislation appointing the port warden. There was some concern that there would be conflict when this Act was introduced. I assume there is nothing similar identifying the powers of the general manager of Pearson International Airport.

I realize it is difficult to understand, and that is why the department attempted to have it taken out. We did investigate for a couple of years before Transport Canada requested that we leave it in.

Mr. Foster: I see. Does port warden have a dog or anything that is being protected under this act?

Clause 20 agreed to

On clause 21 *International Assistance*

Mr. Foster: Mr. Chairman, clause 21, international assistance, seems like a pretty small clause to move in a whole cadre of inspectors and all kinds of people to put down an outbreak of disease in Haiti or some country. Is the legal authority here to move people and *matériel* and all kinds of equipment and so on, or would that be done by a supplementary estimate? It does not seem like a very large clause to undertake some major disease control operation in a foreign country.

[Traduction]

M. Foster: Je présente donc mon amendement qui consiste simplement à ajouter le mot «vétérinaire» devant le mot «inspecteur» aux alinéas 19.(1)a) et 19.(1)b).

M. Brightwell: Monsieur le président, savons-nous si le français est bien traduit? Je suppose que oui, monsieur Foster, puisque vous déposez la version française avec la version anglaise.

M. Foster: Je l'ai lu attentivement et je pense que c'est correct.

M. Brightwell: La seule chose que j'ai à dire, c'est que nous voulons que la version française comporte le même changement.

Le président: Je crois que le libellé est le même dans les deux langues officielles. Nous ajoutons l'expression «vétérinaire-inspecteur» aux alinéas 19.(1)a) et 19.(1)b).

L'amendement est adopté

L'article 19 est adopté tel qu'amendé

L'article 20—*Effets de la loi sur d'autres textes législatifs*

M. Foster: Les fonctionnaires peuvent-ils nous dire si cette loi l'emporte sur la Loi sur la marine marchande du Canada pour ce qui a trait à la santé des animaux?

M. Peart: Cet article a été ajouté depuis 1974, quand le transport des animaux a été assujéti à cette loi. Il se rapporte à d'autres éléments parallèles et je crois qu'il a été ajouté à la loi pour éviter qu'il y ait des contradictions avec la Loi sur la marine marchande du Canada. Nous avons envisagé de le supprimer, mais les conseillers juridiques de Transports Canada nous ont demandé de ne pas le faire.

M. Foster: J'aimerais savoir quel est le statut spécial du gardien du port de Québec. Nul doute que les animaux sont plus nombreux à transiter à l'aéroport international Pearson que par tout autre port du Canada. Pourquoi fait-on exception pour le gardien de port du Havre de Québec? Est-ce qu'il s'agit d'une disposition historique?

M. Peart: C'est à cause des dispositions concernant la nomination des gardiens de port qui risquaient d'entrer en conflit avec cet article lorsque la loi a été adoptée. Je suppose qu'il n'y a rien de semblable identifiant les pouvoirs du directeur général de l'aéroport international Pearson.

C'est un peu difficile à comprendre et c'est la raison pour laquelle le ministère avait essayé de supprimer cet article. Nous avons fait des recherches pendant un an ou deux, mais Transports Canada nous a finalement demandé de le conserver.

M. Foster: Je vois. Est-ce que la loi protège également le chien du gardien de port?

L'article 20 est adopté

Article 21—*Assistance internationale*

M. Foster: Monsieur le président, l'article 21 se rapportant à l'assistance internationale me semble bien mince pour s'appliquer à toute l'armée d'inspecteurs et de spécialistes qu'il faudrait mettre en branle pour enrayer une maladie à Haïti ou dans un autre pays. Est-ce que cet article est suffisant pour conférer au ministre le pouvoir de dépêcher à l'étranger du personnel, du matériel et de l'équipement? Cet article me semble bien mince pour autoriser une importante opération de lutte contre une maladie dans un pays étranger.